I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουνίου 1986

σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95 πρώτο εδάφιο,

Μετά από διαβούλευση της Συμβουλευτικής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τη σύμφωνη ομόφωνη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

I

Ότι οι δομικές αλλαγές που επήλθαν στη διεθνή αγορά και στην κοινή αγορά ενέργειας, αναγκάζουν τη βιομηχανία άνθρακα, ήδη από τις αρχές της δεκαετίας του 1960, να καταβάλει τεράστιες προσπάθειες ορθολογικής οργάνωσης και αναδιάρθρωσης· ότι στον ανταγωνισμό από το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο ήλθε να προστεθεί η αυξημένη πίεση, λόγω εισαγωγών άνθρακα από τρίτες χώρες· ότι πολλές επιχειρήσεις της βιομηχανίας άνθρακα αντιμετωπίζουν, λόγω τούτου, οικονομικές δυσκολίες και ζητούν ενισχύσεις από τα κράτη μέλη.

Ότι, από το 1964, η Ανώτατη Αρχή/Επιτροπή θέσπισε σε πολλές περιπτώσεις κανονισμούς(1) που επέτρεψαν να τεθούν χρηματικές παρεμβάσεις των κρατών μελών στη διάθεση της βιομηχανίας άνθρακα, σε συμφωνία με τους στόχους της συνθήκης ΕΚΑΧ· ότι, επί τη ευκαιρία, οι διαδοχικοί κανονισμοί για θέματα ενισχύσεων προσαρμόστηκαν στη γενική οικονομική εξέλιξη, και ιδίως στην εξέλιξη της αγοράς ενέργειας και της αγοράς άνθρακα της Κοινότητας.

Ότι οι εν λόγω αποφάσεις είχαν ως κοινό γνώρισμα τη χάραξη στόχων και τον καθορισμό αρχών που απέβλεπαν στο να καταστήσουν τις ενισχύσεις των κρατών μελών σύμφωνες με το συμφέρον της Κοινότητας, στο να περιορίσουν στο αναγκαίο το εύρος τους και τη διάρκειά τους και στο να μην προκαλέσουν αναστάτωση στη λειτουργία της κοινής αγοράς· ότι, εξάλλου, τα κράτη μέλη δεσμεύθηκαν να εξαρτηθεί η παροχή των ενισχύσεων στην προηγούμενη εξουσιοδότηση της Ανώτατης Αρχής/Επιτροπής.

II

Ότι, από τότε που θεσπίστηκε η απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ, η οικονομική κατάσταση και οι ειδικότερες συνθήκες της κοινοτικής αγοράς ενέργειας και άνθρακα σημείωσαν σημαντική εξέλιξη.

Ότι, υπό την επήρεια της ισχυρής ανόδου των τιμών του πετρελαίου, αυξήθηκε στο σύνολό του το επίπεδο των τιμών της ενέργειας· ότι αυτή η κατάσταση υπήρξε η αιτία να ξεκινήσει μια διαδικασία προσαρμογής της προσφοράς ενέργειας που μεταφράστηκε, για όλες τις πηγές της ενέργειας, στην ανάπτυξη νέου δυναμικού παραγωγής σε παγκόσμια κλίμακα· ότι, από την πλευρά της ζήτησης ή της κατανάλωσης ενέργειας, καταβλήθηκαν σημαντικές προσπάθειες με σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας· ότι τα αποτελέσματα της υποκατάστασης έγιναν ιδιαίτερα αισθητά στον τομέα των σταθμών ηλεκτροπαραγωγής όπου το μαζούτ αντικαταστάθηκε εν μέρει από τον άνθρακα.

Ότι η αλλαγή της συμπεριφοράς των καταναλωτών ενέργειας μεταφράστηκε σε μικρή τροποποίηση των τάσεων που επικρατούν στην αγορά άνθρακα της Κοινότητας· ότι, στην πράξη, η συνεχής τάση πτώσης της κατανάλωσης άνθρακα, που χαρακτήρισε την Κοινότητα κατά τη διάρκεια των ετών που προηγήθηκαν της πρώτης πετρελαϊκής κρίσης, σταθεροποιήθηκε έκτοτε —εξαιρουμένων ορισμένων συγκυριακών διακυμάνσεων— σε 300 εκατομμύρια τόνους περίπου (Κοινότητα των Δέκα).

Ότι η βιομηχανία άνθρακα της Κοινότητας παρ' όλα αυτά δεν επωφελήθηκε καθόλου από την εξέλιξη αυτή· ότι, αντίθετα, η παραγωγή της Κοινότητας υποχώρησε από 257 εκατομμύρια τόνους το 1975 σε 201 εκατομμύρια τόνους το 1985 (εξέλιξη επηρεασθείσα εν μέρει από την απεργία των βρετανών ανθρακωρύχων)· ότι οι εισαγωγές άνθρακα από τρίτες χώρες, αντίθετα, διπλασιάστηκαν, αυξανόμενες από 41 εκατομμύρια τόνους σε 86 εκατομμύρια τόνους· ότι, παρόλο που η ανταγωνιστική θέση της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα βελτιώθηκε αισθητά έναντι των υδρογονανθράκων εξαιτίας της σημαντικής αύξησης των τιμών του πετρελαίου, η Κοινότητα βρέθηκε αντιμέτωπη, στον τομέα των εισαγωγών άνθρακα από τρίτες χώρες, με νέους πιθανούς ανταγωνιστές που δεν είναι σε θέση να τους ανταγωνισθεί πλήρως· ότι, εξαιτίας του πιο ευνοϊκού γεωλογικού περιβάλλοντος στο οποίο πραγματοποιείται η εξόρυξη άνθρακα στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Αυστραλία, στον Καναδά, στη Νότιο Αφρική, κλπ., οι παραγωγοί αυτοί,

(1) Απόφαση αριθ. 3/65/ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. 31 της 25. 2. 1965)· απόφαση αριθ. 27/67/ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. 261 της 28. 10.1967)· απόφαση αριθ. 3/71/ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. L 3 της 5.1.1971)· απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. L 63 της 11.3.1976).

παρά τις σημαντικές αποστάσεις που υφίστανται για τη μεταφορά του άνθρακα, απολαύουν πλεονεκτημάτων σε θέματα ανταγωνισμού που η κοινοτική βιομηχανία άνθρακα δεν είναι σε θέση να εξουδετερώσει χωρίς να συνεχίσει την προσπάθειά της για αναδιάρθρωση.

Ότι οι δυνατότητες ορθολογικής οργάνωσης της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα είναι περιορισμένες, εξαιτίας του αντίξοου περιβάλλοντος· ότι ακόμα και οι σημαντικές επενδύσεις και το κλείσιμο 120 περίπου εκμεταλλεύσεων δεν απέδωσαν, κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας, παρά μόνο 1,5 % ετήσια αύξηση της παραγωγικότητας, κατά μέσο όρο στην Κοινότητα· ότι ακόμα και οι διαδοχικές αυξήσεις της ισοτιμίας του δολαρίου ΗΠΑ —νόμισμα στο οποίο καθορίζονται οι διεθνείς τιμές του άνθρακα— που σημειώθηκαν μέχρι το 1984 δεν είχαν σαν αποτέλεσμα τη βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης του κοινοτικού άνθρακα έναντι του εισαγόμενου· ότι, πέρα απ' αυτό, η ισοτιμία του δολαρίου υπεχώρησε εκ νέου αισθητά μετά το 1985· ότι, συνεπώς, πρέπει να δεχθούμε ότι η οικονομική κατάσταση των επιχειρήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα συνέχισε να επιδεινώνεται μονίμως κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας· ότι οι ζημίες που υπέστησαν οι επιχειρήσεις καθώς και οι αναγκαίες επιδοτήσεις αυξήθηκαν ισχυρώς· ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται στις επιχειρήσεις έφθασαν το 1984 τα 4 δισεκατομμύρια ECU και το 1985 θα πρέπει να αντιπροσωπεύουν ποσό 3 δισεκατομμυρίων ECU.

Ότι η πτώση των τιμών του πετρελαίου που συνέβη μετά τα τέλη του 1985, η κάμψη των τιμών του άνθρακα στη παγκόσμια αγορά καθώς και η πτώση της ισοτιμίας του δολαρίου καθιστούν απίθανο να αποκατασταθεί πλήρως η ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα κατά τη διάρκεια των προσεχών ετών.

Ότι, δεδομένης της κατάστασης αυτής στις αγορές της ενέργειας και του άνθρακα, είναι σημαντικό να γίνει προσαρμογή στην προβλεπόμενη ζήτηση καθώς και στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικής δυναμικότητας αυτού του βιομηχανικού κλάδου, μέσω της αναδιάρθρωσης, του εκσυγχρονισμού και της ορθολογικής οργάνωσης σε ομαλές και κοινωνικώς αποδεκτές συνθήκες· ότι η πραγματοποίηση του στόχου αυτού απαιτεί περισσότερους οικονομικούς πόρους απ' όσους είναι σε θέση να συγκεντρώσουν μόνες τους οι επιχειρήσεις· ότι, επιπλέον, η ΕΚΑΧ δεν διαθέτει τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την κάλυψη του κενού αυτού· ότι, αντίθετα, δεν μπορούν να εγκαταλειφθούν οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης, εξαιτίας του οποίου θα απετύγχανε η πραγματοποίηση των βασικών στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΧ, καθώς και των ειδικών στόχων στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 3 στοιχεία γ), δ), ε) και στ)· ότι, άλλωστε, θα μπορούσαν να προκληθούν αναστατώσεις στις ανθρακοπαραγωγούς περιοχές της Κοινότητας στις οποίες αποβλέπει η αναδιάρθρωση.

Ότι η Κοινότητα ευρίσκεται, λόγω τούτου, εκ νέου αντιμέτωπη με μία κατάσταση που δεν προβλέπεται από τη συνθήκη αλλά που δεν θα μπορούσε να την αποτρέψει από την υποχρέωση να δράσει· ότι, υπ' αυτές τις συνθήκες, θα πρέπει να γίνει επίκληση του άρθρου 95 πρώτο εδάφιο της συνθήκης, προκειμένου να είναι σε θέση η Κοινότητα να συνεχίσει την πραγματοποίηση των στόχων που περιγράφονται στα πρώτα άρθρα της συνθήκης· ότι αυτή η μέριμνα δικαιολογεί τη δημιουργία ενός νέου κοινοτικού συστήματος ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα.

III

Ότι, στα πλαίσια της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας, πρέπει να εφαρμοστεί το άρθρο 95 πρώτο εδάφιο· ότι, μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο πρόκειται να καθορίσει νέους στόχους στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας, μέχρι το 1995, προβλέποντας σαν στόχο για την κοινοτική βιομηχανία παραγωγής στερεών καυσίμων (συμπεριλαμβανομένου του άνθρακα) τη συνέχιση της αναδιάρθρωσής της, με προοπτική μια αυξημένη ανταγωνιστικότητα· ότι, στα πλαίσια αυτά, κρίνεται επιθυμητό να διατηρηθεί και, αν είναι δυνατόν, ακόμα και να αυξηθεί το τμήμα της αγοράς που κατέχουν τα στερεά καύσιμα· ότι, η δημιουργία ασφαλέστερων συνθηκών εφοδιασμού, μεταξύ άλλων με την ανάπτυξη των ενδογενών πηγών ενέργειας στα κράτη μέλη της Κοινότητας, υπό ικανοποιητικές οικονομικές συνθήκες, αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας· ότι η κοινοτική παραγωγή άνθρακα παρουσιάζει έτσι το πλεονέκτημα μιας σχετικά σημαντικής ασφάλειας στον εφοδιασμό και μιας σχετικής προστασίας απέναντι στις ακραίες διακυμάνσεις των τιμών στην παγκόσμια αγορά· ότι η αξιοποίηση των πλεονεκτημάτων αυτών υπέρ των καταναλωτών άνθρακα και του προσωπικού που απασχολείται στον βιομηχανικό αυτό κλάδο συμβιβάζεται, από άποψη χρονικών ορίων, μόνο με τη δημιουργία ανταγωνιστικότερης βιομηχανίας άνθρακα, όπως το έχει εκθέσει ήδη η Επιτροπή σε προηγούμενη ευκαιρία (1).

Ότι, επιπλέον, η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα αυτό πρέπει να μεριμνά για τον μετριασμό των επιπτώσεων από τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης στο επίπεδο της απασχόλησης και ενώ πρέπει να εξαντληθούν για το σκοπό αυτό τα μέσα που περιέχουν οι διατάξεις της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Ότι, με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές για την πολιτική άνθρακα που πρέπει να εφαρμοστεί, οι οποίες αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια, είναι έργο της Επιτροπής να εξετάσει, πριν από την εφαρμογή τους, αν οι χρηματοοικονομικές παρεμβάσεις των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα τείνουν να διευκολύνουν την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

— βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας του άνθρακα, πράγμα που συμβάλλει στην καλύτερη εξασφάλιση του εφοδιασμού,

— δημιουργία νέων δυναμικοτήτων, εφόσον είναι οικονομικά βιώσιμες,

— επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα.

Ότι, για την υλοποίηση των στόχων αυτών, έχει σημασία τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν να μην ξεπερνούν τα απόλυτα αναγκαία και να παρεκκλίνουν από τους κανόνες της συνθήκης μόνον κατά το μέτρο που απαιτείται για να ρυθμιστούν τα προβλήματα που έχουν ανακύψει στην Κοινότητα, κυρίως με αποφυγή των έμμεσων ενισχύσεων στους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα.

(1) Έγγραφο COM(85)245 τελικό.

IV

Ότι, η εξουσία της Επιτροπής για χορήγηση αδειών πρέπει να ασκείται με βάση την ακριβή και πλήρη γνώση των μέτρων που προτίθενται να λάβουν οι κυβερνήσεις, καθώς και του οικονομικού και κοινωνικού πλαισίου τους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να υποχρεωθούν τα κράτη μέλη να κοινοποιούν τακτικά στην Επιτροπή όλα τα δεδομένα για τις άμεσες ή έμμεσες παρεμβάσεις που σκοπεύουν να πραγματοποιήσουν υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα και οι οποίες σχετίζονται με την παραγωγή, την εμπορική εκμετάλλευση και το εξωτερικό εμπόριο του άνθρακα, καθώς και να διευκρινίζουν τα αίτια και την έκταση των υπό μελέτη παρεμβάσεων· ότι είναι έργο των κρατών μελών να υποβάλουν σε εύθετο χρόνο στην Επιτροπή, για την περίοδο 1987 έως 1993, μια δήλωση προθέσεων και στόχων σχετικά με τη βιομηχανία άνθρακα, διασαφηνίζοντας το είδος μεσοπρόθεσμου πολιτικού προσανατολισμού που θα θεσπιστεί στον κλάδο της παραγωγής άνθρακα.

Ότι είναι έργο της Επιτροπής να λάβει επίσης υπόψη, κατά την εκτίμηση των ενισχύσεων, όλα τα άλλα χρηματοοικονομικά μέτρα υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα.

V

Ότι πρέπει να καθοριστούν οι τύποι ενισχύσεων που είναι δυνατόν να επιτραπούν προηγουμένως από την Επιτροπή και να υπαχθούν στα κριτήρια που ανταποκρίνονται στους στόχους που επιδιώκει η παρούσα απόφαση:

α) η προσωρινή ανταγωνιστική θέση των επιχειρήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα, καθώς και οι ζημιές που έχουν υποστεί θα καθιστούσαν τελείως αναπόφευκτη βραχυπρόθεσμα τη διακοπή της λειτουργίας ενός σημαντικού μέρους των εκμεταλλεύσεων αν δεν αντισταθμίζονταν οι ζημιές αυτές — αποτέλεσμα θα ήταν να προκύψουν εκτός από προβλήματα εφοδιασμού, σημαντικές δυσχέρειες σε επίπεδο περιφερειών και απασχόλησης· κατά συνέπεια, επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων που αποβλέπουν στην κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης και αντισταθμίζουν στο μέγιστο βαθμό την απόκλιση ανάμεσα στο μέσο προβλεπόμενο κόστος παραγωγής και τον μέσο όρο των εσόδων που μπορούν να πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια του επόμενου οικονομικού έτους· η έλλειψη οικονομική ισορροπίας σε μια επιχείρηση μπορεί να απαιτήσει την κάλυψη ζημιών, που συγκεντρώθηκαν, για την επιχείρηση αυτή, κατά τα δύο προηγούμενα χρόνια, εφόσον αποδειχθεί ότι η μη κάλυψη των ζημιών αυτών θα είχε επιπτώσεις αντίθετες με τους στόχους που επιδιώκει η απόφαση αυτή·

β) προκειμένου να εξασφαλιστεί η ροή του κοινοτικού άνθρακα και οπτάνθρακα προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, είναι δυνατόν να χορηγηθούν ειδικές ενισχύσεις, κατά το μέτρο που το ύψος των ενισχύσεων αυτών δεν υπερβαίνει το ποσό που απαιτείται για να εξασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα του άνθρακα αυτού, δεδομένου ότι δεν υπάρχει σε όλες τις περιφέρειες της Κοινότητας πραγματική ανταγωνιστικότητα όσον αφορά τον άνθρακα και τον οπτάνθρακα προελεύσεως τρίτων χωρών, σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 2 στοιχείο β) τελευταίο εδάφιο της συνθήκης και ότι, κατά συνέπεια, οι παραγωγοί άνθρακα δεν είναι σε θέση να ευθυγραμμίσουν τις τιμές τους όσον αφορά την προμήθεια άνθρακα και οπτάνθρακα προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, οι στόχοι που επιδιώκονται με τη διάταξη αυτή μπορούν να επιτευχθούν μόνον αν, παρά την απουσία πραγματικού ανταγωνισμού στον τόπο της κατανάλωσης, οι επιχειρήσεις έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν εκπτώσεις επί των τιμών των τιμολογίων τους (εικονική προσέγγιση)· η δυνατότητα εικονικής προσέγγισης των τιμών συνδέεται με τη σύναψη συμβάσεων μακροπρόθεσμης παράδοσης·

γ) η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας άνθρακα θα είναι δυνατή μόνο με την ορθολογική οργάνωση των διαθέσιμων εγκαταστάσεων και με την ίδρυση νέων δυναμικοτήτων, κατά το μέτρο που θα είναι οικονομικά βιώσιμες και, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθούν επενδύσεις που θα μπορούσαν να διευκολυνθούν από τη χορήγηση ενισχύσεων, κατά το μέτρο που δεν θα κάλυπταν πάνω από το 10 % των δαπανών για επενδύσεις·

δ) η διατήρηση της παραγωγικότητας της βιομηχανίας άνθρακα απαιτεί δαπάνες, προκειμένου να διατηρηθεί η δύναμη σε ειδικευμένο προσωπικό υπογείων στοών· για εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση των δαπανών αυτών είναι δυνατόν να χορηγηθούν ενισχύσεις, κατά το μέτρο που η χορήγησή τους θα εντάσσεται στα πλαίσια των υφισταμένων παρεμβάσεων·

ε) οι δημόσιες επιδοτήσεις για τη χρηματοδότηση των κοινωνικών παροχών, με σκοπό να αντισταθμιστούν οι ασυνήθεις επιβαρύνσεις που υφίσταται η βιομηχανία άνθρακα εξαιτίας της κάμψης στην παραγωγή άνθρακα, μπορούν να θεωρηθούν συμβατές με την κοινή αγορά εφόσον έχουν σαν αποτέλεσμα την επαναφορά της σχέσης ανάμεσα στις επιβαρύνσεις ανά απασχολούμενο ανθρακωρύχο και τις επιβαρύνσεις ανά παρέχοντα υπηρεσίες στο επίπεδο της σχέσης που αντιστοιχεί στους άλλους βιομηχανικούς κλάδους·

στ) εξαιτίας της κάμψης της παραγωγής άνθρακα στη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών, οι επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν μη φυσιολογικές και ασυνήθιστα υψηλές επιβαρύνσεις· οι δημόσιες επιδοτήσεις που αποβλέπουν στη μερική ή ολική χρηματοδότηση των επιβαρύνσεων αυτών μπορούν να θεωρηθούν συμβατές με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που θα εξασφαλίζεται ο έλεγχος εκ μέρους της Επιτροπής και θα έχουν καθοριστεί οι κατηγορίες τις οποίες αφορούν οι επιβαρύνσεις αυτές, που έχει κληροδοτήσει το παρελθόν.

VI

Ότι η σωστή εκτέλεση της απόφασης αυτής πρέπει να εξασφαλίζεται με διατάξεις που να επιτρέπουν στην Επιτροπή να ασκεί τις εξουσίες χορήγησης αδειών, να συνοδεύσει την απόφαση αυτή με κάθε ενδεδειγμένο όρο, να προβεί αργότερα στους αναγκαίους ελέγχους και να ανακαλέσει την άδεια μόλις δεν θα είναι πια αιτιολογημένη· ότι η Επιτροπή πρέπει επίσης να είναι σε θέση να αντιταχθεί στην προσφορά τεχνητά χαμηλών τιμών εκ μέρους των επιχειρήσεων που θα λάβουν ενισχύσεις· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επιπλέον η δυνατότητα αναστολής της απόφασης αυτής σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών στον εφοδιασμό και στην αγορά ή ριζικής μεταβολής των οικονο-

μικών συνθηκών που οδήγησαν στη θέσπισή της· ότι η Επιτροπή θα πληροφορεί κάθε χρόνο το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την εφαρμογή της απόφασης αυτής.

Ότι, εξαιτίας της σημερινής εξέλιξης της κατάστασης στην κοινοτική αγορά άνθρακα και ενέργειας, φαίνεται σκόπιμο να καθοριστεί σε επτάμισι χρόνια η διάρκεια εφαρμογής της παρούσας απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΤΜΗΜΑ I

ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 1

1. Όλες οι ενισχύσεις προς την ανθρακοβιομηχανία, ειδικές ή γενικές, και χρηματοδοτούμενες από τα κράτη μέλη ή μέσω κρατικών πόρων υπό οποιαδήποτε μορφή, θα μπορούν να θεωρούνται κοινοτικές ενισχύσεις, και, επομένως, συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, μόνο αν είναι σύμφωνες με τους στόχους και τα κριτήρια που εκτίθενται στα άρθρα 2 έως 8. Οι ενισχύσεις της μορφής αυτής θα παρέχονται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

2. Η έννοια της ενίσχυσης περιλαμβάνει την ενίσχυση που παρέχεται από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, όπως και όλα τα στοιχεία ενίσχυσης, που περιέχονται στα χρηματοδοτικά μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για τις επιχειρήσεις άνθρακα που ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα και τα οποία δεν μπορούν να θεωρηθούν επισφαλή κεφάλαια, σύμφωνα με την κοινή πρακτική των εταιρειών σε μια οικονομία αγοράς.

Άρθρο 2

1. Οι ενισχύσεις που παρέχονται την ανθρακοβιομηχανία μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, εάν συμβάλλουν στην πραγματοποίηση τουλάχιστον ενός από τους παρακάτω στόχους:

— βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας του άνθρακα, πράγμα που θα συμβάλει στην καλύτερη εξασφάλιση του εφοδιασμού,

— δημιουργία νέων παραγωγικών ικανοτήτων, εφόσον είναι οικονομικά βιώσιμες,

— επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της ανθρακοβιομηχανίας.

2. Όλα τα μέτρα για τη χορήγηση των ενισχύσεων που προβλέπονται στα άρθρα 3 έως 8, με την επιφύλαξη των σχετικών ειδικών κριτηρίων που καθορίζονται από τα ίδια αυτά άρθρα, εξετάζονται επίσης σε συνάρτηση με την καταλληλότητά τους για την επίτευξη των στόχων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Ενισχύσεις για την κάλυψη ελλειμμάτων

Άρθρο 3

1. Οι ενισχύσεις που παρέχονται για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν δεν υπερβαίνουν, για κάθε παραγόμενο τόνο και για κάθε μεμονωμένη ανθρακοφόρα περιοχή ή επιχείρηση, τη διαφορά μεταξύ του προβλεπτού μέσου κόστους και των μέσων εσόδων κατά το επόμενο οικονομικό έτος (έτος παραγωγής άνθρακα).

Τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, υποβάλλουν στην Επιτροπή όλα τα στοιχεία για τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής και των εσόδων ανά τόνο άνθρακα.

2. Κατά την εξέταση των εν λόγω ενισχύσεων, η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει, στον υπολογισμό του κόστους παραγωγής ανά τόνο, την κανονική απόσβεση καθώς και τις πραγματικές επιβαρύνσεις από τους τόκους του δανειακού κεφαλαίου. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η διαφορά μεταξύ του μέσου κόστους παραγωγής άνθρακα και των μέσων πραγματοποιούμενων εσόδων οφείλεται σε μια εξέλιξη της κατάστασης των επιχειρήσεων άνθρακα και δεν έχει σχέση με τυχόν ικανοποιητικές οικονομικές συνθήκες, μπορεί να καθορίζει ένα μέγιστο ποσό ενισχύσεων για την κάλυψη των ελλειμμάτων.

3. Η μείωση του κόστους που προκύπτει από την παροχή ενισχύσεων, σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 8, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής και των ζημιών εκμετάλλευσης των μεταλλευτικών επιχειρήσεων.

4. Στις εξαιρετικές εκείνες περιπτώσεις στις οποίες η οικονομική ισορροπία μιας επιχείρησης απειλείται σοβαρά από ζημίες του παρελθόντος που δεν καλύφθηκαν, η ενίσχυση που υπερβαίνει το επιτρεπόμενο όριο που τέθηκε στην παράγραφο 1 μπορεί να θεωρείται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, αν περιορίζεται στην κάλυψη της διαφοράς που δεν έχει ακόμα καλυφθεί μεταξύ του κόστους παραγωγής και των εσόδων από τον άνθρακα που παρήχθη κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει τα δύο προηγούμενα οικονομικά έτη. Στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, παρέχουν στην Επιτροπή:

— τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία που καλύπτουν τα σημεία που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 για την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας προκλήθηκαν οι ζημίες,

— πληροφορίες σχετικά με το μέγεθος της μείωσης των εν λόγω ελλειμμάτων που στο μεταξύ επιτεύχθηκε χάρη σε ενισχύσεις που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Ενισχύσεις στις πωλήσεις

Άρθρο 4

Οι ενισχύσεις που παρέχονται για την παράδοση άνθρακα και οπτάνθρακα στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν δεν υπερβαίνουν τις εκπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12.

Ενισχύσεις στις επενδύσεις

Άρθρο 5

1. Οι ενισχύσεις για επενδύσεις μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά υπό την προϋπόθεση:

— ότι δεν θα καλύπτουν περισσότερο από 50 % του κόστους της επένδυσης,

— ότι η επένδυση αυτή θα έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή, όπως απαιτείται από την απόφαση της Ανώτατης Αρχής αριθ. 22/66 [1], όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2237/73/ΕΚΑΧ [2] ή από οποιαδήποτε μεταγενέστερη απόφαση,

— και ότι η Επιτροπή θα έχει εκφράσει ευνοϊκή γνώμη για το εν λόγω σχέδιο.

2. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να παρέχονται για επενδυτικά προγράμματα ή για μεμονωμένα επενδυτικά σχέδια.

3. Στην περίπτωση επενδυτικών προγραμμάτων, τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη του άρθρου 9, ενημερώνουν την Επιτροπή, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και για κάθε μεμονωμένο σχέδιο του προγράμματος που έχει αποφασιστεί να εκτελεστεί, όσον αφορά το ποσό των επενδυτικών δαπανών που έχουν προβλεφθεί και το ύψος της αντίστοιχης ενίσχυσης.

4. Στις περιπτώσεις που οι αιτούμενες ενισχύσεις αναφέρονται σε επενδύσεις που έχουν ήδη επωφεληθεί από μέτρα που ελήφθησαν σύμφωνα με τα άρθρα 54 και 55 της συνθήκης ΕΚΑΧ, το ποσό των αντίστοιχων ωφελημάτων πρέπει να δηλώνεται χωριστά για κάθε σχέδιο.

Ενισχύσεις για το προσωπικό υπόγειας εξόρυξης

Άρθρο 6

1. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται στα πλαίσια των ισχυόντων καθεστώτων και αποβλέπουν στη διατήρηση του εργατικού δυναμικού στα υπόγεια ορυχεία μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά.

2. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να έχουν ειδικό χαρακτήρα που να επιτρέπει τον ξεχωριστό υπολογισμό τους, σε σχέση με τις ενισχύσεις που παρέχονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3 έως 5.

Χρηματοδότηση των κοινωνικών παροχών στην ανθρακοβιομηχανία

Άρθρο 7

1. Οι κρατικές ενισχύσεις που διατίθενται για τη χρηματοδότηση ειδικών καθεστώτων κοινωνικών παροχών στην ανθρακοβιομηχανία μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά μόνον αν, για τις επιχειρήσεις της βιομηχανίας άνθρακα, συντείνουν ώστε η σχέση μεταξύ της επιβάρυνσης ανά εργαζόμενο μεταλλωρύχο και την παροχή ανά δικαιούχο, να φθάσει στα ίδια επίπεδα με την αντίστοιχη σχέση που ισχύει στις άλλες βιομηχανίες.

2. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, υποβάλλουν στην Επιτροπή τα απαραίτητα πραγματικά στοιχεία για τον λεπτομερή υπολογισμό των σχέσεων μεταξύ των επιβαρύνσεων και των παροχών που αναφέρονται παρακάτω στην παράγραφο 1.

Βάρη του παρελθόντος

Άρθρο 8

1. Οι κρατικές ενισχύσεις προς τις επιχειρήσεις άνθρακα για την κάλυψη δαπανών που προκύπτουν από την αναδιάρθρωση της ανθρακοβιομηχανίας, οι οποίες δεν συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή (βάρη του παρελθόντος), μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν δεν υπερβαίνουν αυτές τις δαπάνες. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να καλύψουν:

— τα έξοδα στα οποία υποβάλλονται μόνον οι επιχειρήσεις που προβαίνουν ή προέβησαν σε αναδιαρθρώσεις,

— τα έξοδα που βαρύνουν πολλές επιχειρήσεις.

2. Οι κατηγορίες δαπανών που προκύπτουν από την αναδιάρθρωση της ανθρακοβιομηχανίας ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης.

3. Η ενίσχυση μπορεί να χορηγείται υπό μορφή ποσού εφάπαξ που δεν πρέπει να υπερβαίνει το πραγματικό ποσό του «βάρους του παρελθόντος».

4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή τα απαραίτητα πραγματικά στοιχεία και τον λεπτομερή υπολογισμό της σχέσης μεταξύ των πραγματικών ολικών υποχρεώσεων των επιχειρήσεων από χρήσεις παρελθόντων ετών και το προτεινόμενο μέτρο.

ΤΜΗΜΑ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ, ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΑΔΕΙΑΣ

Άρθρο 9

1. Όλα τα κράτη μέλη που προτίθενται να παρέχουν ενισχύσεις σε επιχειρήσεις άνθρακα το 1986, διαβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν από τον Οκτώβριο του 1986:

i) δήλωση προθέσεων και στόχων για τη βιομηχανία για την περίοδο 1987 έως 1993,

ii) τις πληρφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Αν, σε μεταγενέστερο οικονομικό έτος, ένα κράτος μέλος ζητήσει άδεια να λάβει μέτρα στα πλαίσια του άρθρου 10, τότε θα πρέπει να παρέχει στην Επιτροπή, το αργότερο τρεις μήνες πριν από την έναρξη ισχύος των μέτρων αυτών και χωριστά για κάθε ανθρακοφόρα περιοχή ή επιχείρηση, πληροφορίες για όλα τα μέτρα που το ενδιαφερόμενο κράτος προτίθεται να λάβει το επόμενο έτος, με σκοπό την άμεση ή έμμεση ενίσχυση της βιομηχανίας

[1] ΕΕ αριθ. 219 της 29. 11. 1966, σ. 3728/66.
[2] ΕΕ αριθ. L 229 της 17. 8. 1973, σ. 28.

άνθρακα. Οι λεπτομερείς πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σχετικά, οι οποίες θα συμβάλουν στην ανάλυση της κατάστασης την οποία θα κάνει η Επιτροπή, ορίζονται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης.

3. Αν ένα κράτος μέλος προτίθεται να λάβει και άλλα χρηματοδοτικά μέτρα από αυτά που έχουν ήδη κοινοποιηθεί, ή να τροποποιήσει υπάρχονται μέτρα κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, πρέπει να ενημερώσει σχετικά την Επιτροπή, ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να εκφράσει τη γνώμη της για τα μέτρα αυτά, σύμφωνα με τις διδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 10.

4. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή, όχι αργότερα από τις 30 Ιουνίου κάθε χρόνου, τα ποσά ενισχύσεων που διατέθηκαν όντως κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Άρθρο 10

1. Όσον αφορά τις άμεσες ενισχύσεις της τρέχουσας παραγωγής οι οποίες αναφέρονται στα άρθρα 3 έως 6, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα σχεδιαζόμενα μέτρα τους, μόνον ύστερα από έγκριση της Επιτροπής, η οποία αποφασίζει με γνώμονα τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 και τα κριτήρια που καθορίζονται από τα προαναφερόμενα άρθρα, και τηρώντας τους όρους που θέτει η Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά με την απόφασή της.

2. Η Επιτροπή δίνει τη γνώμη της, σύμφωνα με τις διαδιακασίες και τους κανόνες των συνθηκών για όλες τις άλλες ενισχύσεις καθώς και τα μέτρα που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, στο μέτρο που διέπονται από τις συνθήκες.

3. Κατά την εξέταση του ύψους των σχεδιαζόμενων ενισχύσεων, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τους στόχους της παρούσας απόφασης, κάθε άλλη ενίσχυση που χορηγήθηκα ήδη στο παρελθόν, ανεξάρτητα από το σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε.

4. Κατά την εκτίμηση των μέτρων και των προγραμμάτων που της υποβάλλονται για το κλείσιμο ιδιαίτερα ζημιογόνων στοών ή για τη δημιουργία νέου δυναμικού, λαμβανομένου υπόψη του στόχου που διατυπώνεται στο άρθρο 2, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την ειδική κατάσταση ορισμένων ανθρακοπαραγωγών περιοχών ή κρατών μελών.

5. Εάν, από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης των μέτρων που προγραμματίζονται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου, τα προγραμματιζόμενα μέτρα μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή υπό τον όρο ότι το κράτος μέλος θα ενημερώσει την Επιτροπή για τις προθέσεις του.

Ωστόσο, η προθεσμία αυτή μπορεί να μειώνεται σε δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης των μέτρων που προγραμματίζονται δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 3.

ΤΜΗΜΑ IV

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή θα μεριμνά ώστε οι ενισχύσεις αυτές να μην εισάγουν διακρίσεις, κατά την έννοια των διατάξεων της συνθήκης ΕΚΑΧ, μεταξύ των κοινοτικών αγοραστών και των χρηστών άνθρακα ή οπτάνθρακα.

2. Για να εξασφαλιστεί ότι οι άμεσες ενισχύσεις που εγκρίνονται για την τρέχουσα παραγωγή χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς που εκτίθενται στα άρθρα 3 έως 6, η Επιτροπή μπορεί, στην περίπτωση επιχειρήσεων που λαμβάνουν την ενίσχυση, να περιορίσει ή να τροποποιήσει το δικαίωμα ευθυγράμμισης που προβλέπεται στο άρθρο 60 της συνθήκης ΕΚΑΧ και να επιβάλει στις επιχειρήσεις αυτές την τήρηση ελάχιστων τιμών. Σε περίπτωση παράβασης θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 64 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

3. Η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να κάνει τους κατάλληλους ελέγχους στις επιχειρήσεις.

4. Η Επιτροπή ανακαλεί την έγκρισή της για παροχή ενισχύσεων ή τροποποιεί τους όρους της έγκρισης, αν διαπιστώσει ότι οι ενισχύσεις δεν πληρούν πλέον τους όρους που επιβάλλονται από τα άρθρα 3 έως 6 της παρούσας απόφασης ή ότι οι πραγματικές συνέπειες των εν λόγω ενισχύσεων, ή ο τρόπος που χρησιμοποιούνται, αντιτίθενται προς τις προϋποθέσεις για την έγκρισή τους.

Άρθρο 12

1. α) Αν δεν υπάρχει πραγματικός ανταγωνισμός με άνθρακες ή οπτάνθρακες τρίτων χωρών στον τόπο χρησιμοποίησης, οι ανθρακοβιομηχανίες μπορούν, εάν παραστεί ανάγκη, να μειώσουν τις τιμές σε σχέση με τα τιμολόγιά τους ή το κόστος παραγωγής τους για τις παραδόσεις άνθρακα προς οπτανθρακοποίηση, οπτανθράκων και ανθράκων που προορίζονται για τροφοδοσία των υψικαμίνων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας, που γίνονται στα πλαίσια μιας μακροπρόθεσμης σύμβασης.

β) Οι μειώσεις που μπορεί να γίνουν βάσει της προηγούμενης παραγράφου δεν πρέπει να είναι τέτοιες ώστε οι άνθρακες και οι οπτάνθρακες της Κοινότητας να έχουν τιμή παράδοσης μικρότερη από την τιμή των ανθράκων τρίτων χωρών ή από την τιμή των οπτανθράκων που κατασκευάζονται από οπτανθρακοποιήσιμους άνθρακες τρίτων χωρών.

2. Οι τιμές παράδοσης των οπτανθρακοποιήσιμων ανθράκων τρίτων χωρών που αναφέρονται παραπάνω στην παράγραφο 1 στοιχείο β), υπολογίζονται με βάση τις τιμές cif κοινοτικό λιμάνι για αντίστοιχες συναλλαγές. Προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή καθορίζει ενδεικτικές τιμές cif.

3. Οι τιμές παράδοσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) για τους οπτάνθρακες των υψικαμίνων, υπολογίζονται με βάση τις τιμές cif των οπτανθρακοποιήσιμων ανθράκων τρίτων χωρών που αναφέρονται παραπάνω στη δεύτερη παράγραφο, και με τρόπο που να καλύπτει πλήρως το καθαρό κόστος οπτανθρακοποίησης των προμηθευτριών βιομηχανιών οπτανθράκων.

ΤΜΗΜΑ V

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Για να αποφασίσει αν τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτείνονται από τα κράτη μέλη συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, η Επιτροπή εξετάζει προσεκτικά κάθε ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί σύμφωνα με τις αποφάσεις της Επιτροπής αριθ. 759/84/ΕΚΑΧ (1) και αριθ. 3612/85/ΕΚΑΧ (2).

Άρθρο 14

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση κάθε χρόνο στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη Συμβουλευτική Επιτροπή, σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 15

Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε μέτρο που είναι αναγκαίο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 16

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1986.

Ωστόσο, τα άρθρα 4 και 12 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1987.

Η ισχύς της παρούσας απόφασης λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1993.

2. Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο, πριν το τέλος του 1990, έκθεση σχετικά με την πείρα που αποκτήθηκε και τα προβλήματα που προέκυψαν κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Μπορεί δε να προτείνει, στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 95 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΧ, οποιαδήποτε τροποποίηση κρίνει σκόπιμη.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουνίου 1986.

Για την Επιτροπή

Nicolas MOSAR

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1984, σ. 14.
(2) ΕΕ αριθ. L 344 της 27. 12. 1985, σ. 33.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

I. **Έξοδα στα οποία υποβάλλονται μόνον οι επιχειρήσεις που προβαίνουν ή προέβησαν σε αναδιαρθρώσεις**

δηλαδή αποκλειστικά:

α) βάρη καταβολής κοινωνικών παροχών λόγω συνταξιοδότησης εργαζόμενων πριν από τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης·

β) άλλες έκτακτες δαπάνες για τους εργαζόμενους που έχουν χάσει τη θέση τους λόγω των αναδιαρθρώσεων·

γ) πληρωμή συντάξεων και αποζημιώσεων, εκτός του συστήματος κοινωνικών ασφαλίσεων που προβλέπει ο νόμος, στους εργαζόμενους που έχουν χάσει τη θέση τους λόγω των αναδιαρθρώσεων και σε εκείνους που είχαν το δικαίωμα αυτό πριν από τις αναδιαρθρώσεις·

δ) δωρεάν παραδόσεις άνθρακα στους εργαζόμενους που έχουν χάσει τη θέση τους λόγω αναδιαρθρώσεων και σε εκείνους που είχαν το δικαίωμα αυτό πριν από τις αναδιαρθρώσεις·

ε) υπόλοιπα βάρη που προκύπτουν από φορολογικές διατάξεις·

στ) συμπληρωματικές εργασίες ασφάλειας σε μεγάλο βάθος που δημιουργούνται από τις αναδιαρθρώσεις·

ζ) ζημίες από εκμετάλλευση ορυχείων καταλογίζονται σε ζώνες που παλαιότερα λειτουργούσαν·

η) υπόλοιπα βάρη που προκύπτουν από συνεισφορές σε οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για τον ανεφοδιασμό σε νερό και την απομάκρυνση των υδατικών λυμάτων·

θ) άλλα βάρη που προκύπτουν από τον εφοδιασμό σε νερό και την απομάκρυνση των υδατικών λυμάτων·

ι) υπόλοιπα βάρη για την κάλυψη του καθεστώτος υγειονομικής ασφάλισης παλαιών ανθρακωρύχων·

κ) έκτακτες εσωτερικές υποτιμήσεις εφόσον προκύπτουν από την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας, στις περιπτώσεις που η κάλυψη αυτών των έκτακτων απωλειών είναι απολύτως απαραίτητη για την επιβίωση της επιχείρησης.

II. **Έξοδα που βαρύνουν πολλές επιχειρήσεις:**

α) αύξηση που προκύπτει από τη μείωση, λόγω των αναδιαρθρώσεων, του αριθμού των υποχρέων σε εισφορά, των συνεισφορών που αφορούν την κάλυψη των κοινωνικών επιβαρύνσεων, πέρα από το σύστημα κοινωνικών ασφαλίσεων που προβλέπεται από το νόμο·

β) οι δαπάνες, προκαλούμενες από τις αναδιαρθρώσεις, για τον ανεφοδιασμό σε νερό και την απομάκρυνση των υδατικών λυμάτων·

γ) αύξηση των συνεισφορών σε οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για τον ανεφοδιασμό σε νερό και την απομάκρυνση των υδατικών λυμάτων, εφόσον η αύξηση αυτή προκύπτει από μείωση, μετά την αναδιάρθρωση, της παραγωγής άνθρακα που υπόκειται σε εισφορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΟΡΗΓΗΣΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 9

Τα στοιχεία αυτά θα περιλαμβάνουν λεπτομερώς:

α) τις επιδοτήσεις σε κεφάλαιο, την ακύρωση χρεών προς δημόσιες αρχές και τη χορήγηση πιστωτικών εγγυήσεων·

β) κάθε άλλο μέτρο που συνδέεται με την παραγωγή, την εμπορία ή το εξωτερικό εμπόριο του άνθρακα το οποίο αποφέρει οικονομικό πλεονέκτημα στις επιχειρήσεις της ανθρακοβιομηχανίας, έστω και αν το εν λόγω μέτρο δεν επιβαρύνει άμεσα τον κρατικό προϋπολογισμό·

γ) σε περίπτωση μέτρων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των κοινωνικών παροχών της ανθρακοβιομηχανίας:

i) τις ισχύουσες νομικές και κανονιστικές διατάξεις ή τις τροποποιήσεις υφισταμένων διατάξεων που έχουν ήδη κοινοποιηθεί,

ii) το συνολικό ύψος των κοινωνικών παροχών, αναλυτικά κατά κατηγορία, που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου οικονομικού έτους σε εργαζόμενους και πρώην εργαζόμενους στη βιομηχανία άνθρακα και στους έλκοντες δικαιώματα από αυτούς, τον αριθμό των δικαιούχων των παροχών αυτών και τις αντίστοιχες πληροφορίες για το γενικό καθεστώς,

iii) τους διάφορους πόρους που χρησιμοποιήθηκαν και τα αντίστοιχα ποσά που διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση των παροχών που αναφέρονται στο στοιχείο γ) ii)·

δ) σε περίπτωση μέτρων που προορίζονται για την κάλυψη των υποχρεώσεων επιχειρήσεων άνθρακα από χρήσεις προηγουμένων ετών:

i) τη φύση των υποχρεώσεων που καλύπτονται,

ii) το πιθανό ύψος των υποχρεώσεων που προβλέπονται για το έτος που παρέχεται η ενίσχυση,

iii) την έκταση κατά την οποία οι επιχειρήσεις έχουν ενσωματώσει υποχρεώσεις προηγούμενων χρήσεων στο τρέχον κόστος παραγωγής ή έχουν δημιουργήσει ειδικά χρηματοδοτικά αποθέματα μέσω των οποίων καλύπτονται οι εν λόγω υποχρεώσεις·

ε) τους λόγους για τους οποίους έχουν ληφθεί τα διάφορα μέτρα και την έκταση εφαρμογής τους, μαζί με όλες τις επιπλέον πληροφορίες για την αξιολόγησή τους σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης·

ζ) τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με προτεινόμενο κλείσιμο ανθρακωρυχείων ή τμημάτων τους, τις συνέπειες για την απασχόληση και της πληττόμενες περιοχές, όπως και την εξεύρεση απασχόλησης για το αποδεσμευόμενο εργατικό δυναμικό, ενδεχομένως, σε σχέση με τα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης.